



**Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana**  
***A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic***  
**enero de 2022 | January 2022**

Suscríbase para recibir noticias sobre Iglesia Episcopal Dominicana en su bandeja de entrada  
Subscribe to receive news in your email inbox: <<https://iglepidom.org/noticias/>>

---

## **Graduación de nuevos ministros laicos el 22 de enero** ***Graduation of new lay ministers on January 22***

**Centro de Estudios Teológicos, Seminario**  
***The Center for Theological Studies, Provincial Seminary.***  
Por Pbro. Diego Sabogal, Rector.



Ministros laicos y clérigos rodeando a su Obispo Diocesano. Reverendísimo. Moisés Quezada Mota en su Catedral Epifanía en Santo Domingo. | Lay ministers and clerics surrounding their Diocesan Bishop, the Right Reverend Moisés Quezada Mota in Epiphany Cathedral in Santo Domingo.



Entrega de licencias a nuevos ministros laicos. El Diocesano es asistido por los vicarios de los ministros licenciados. *Presentation of licenses to new lay ministers. The Diocesan is assisted by the vicars of the licensed ministers.*

Obispo Quezada. Nos exhortó a ser anunciantes de un Dios amoroso en las calles y entorno, testimoniando una Iglesia viva y evangelizadora.

Bishop Quezada exhorted us to be announcers of a loving God in the streets and surroundings, bearing witness to a living and evangelizing Church.





## Estudiantes regresan a los colegios episcopales *Students return to the Episcopal schools*

Los estudiantes regresaron a los colegios episcopales el 11 de enero. El 20 de enero, los líderes de los colegios se reúnen a través de Zoom para discutir las medidas de seguridad contra el virus y el rastreo de contactos.

Students returned to the Episcopal colegios on January 11. On January 20, the leaders of the colegios meet via Zoom to discuss virus security measures and contact tracing.



Colegio Episcopal  
La Anunciación, Santiago



Colegio Episcopal San Gabriel, Consuelo



Colegio Episcopal San  
Andrés, Santo Domingo



### Reunión virtual de Directores

**Tema: Seguimiento y  
verificación del protocolo de  
Bioseguridad**

**Día: Jueves 20 de Enero del 2022**  
**Hora: 11:00 a.m.**  
**Lugar: Plataforma Zoom**

**Es muy importante su presencia.**

**Visita Pastoral | Pastoral Visitation**

Rvdmo. Moisés Quezada Mota, Obispo de la Iglesia Episcopal Dominicana, realizó el pasado 16 de enero una visita pastoral a la congregación de San Pedro Apóstol en Los Conucos.

*The Rt. Rev. Moisés Quezada Mota, Bishop of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, made a pastoral visitation to the congregation of San Pedro Apóstol in Los Conucos on January 16.*





## El Rincón de Mao y el reinicio de la Escuela Biblia

### *Mao's Corner and the restart of the Bible School*

Por Rdo. D. Domingo Rodríguez



Domingo Rodríguez

Que bueno y alegre es volver a interactuar con los niños del Rincón de Mao, El Bolsillo. La mayoría aun no habían llegado de la Escuela.

*How good and joyful it is to interact again with the children of the Rincón de Mao, El Pocket. Most had not yet arrived from the School.*

Fui recibido con gran alegría por la hermana Claribel Peñalo y su esposo Orlando Matta, quienes ya son miembros de nuestra Iglesia.

*Walking down the street in the sector, some children said: "Here comes the pastor, let's go, let's pray..." His smiles and welcome reach the soul and give sublime satisfaction. It motivates the desire to convert this entire community to God.*

*I was received with great joy by Sister Claribel Peñalo and her husband Orlando Matta, who are already members of our Church.*

Al caminar por la calle del sector, algunos niños dijeron: "Ahí viene el pastor, vamos, vamos a orar..." Sus sonrisas y acogida llegan al alma y dan una satisfacción sublime. Motiva el deseo de convertir a Dios a toda esta comunidad.



El Rincón de Mao | *Mao's Corner*

*Walking down the street in the sector, some children said: "Here comes the pastor, let's go, let's pray..." His smiles and welcome reach the soul and give sublime satisfaction. It motivates the desire to convert this entire community to God.*

Este año es una gran oportunidad para lograr que muchas familias se encuentren con Cristo, el Resucitado, y en el seno del hogar se lea y viva la Palabra de Dios. Tengo la fe de que muchos vendrán a los pies de Jesús y le adorarán.

*This year is a great opportunity to ensure that many families meet Christ, the Risen One, and in the bosom of the home the Word of God is read and lived. I have faith that many will come to the feet of Jesus and worship him.*

El año pasado 22 niños recibieron Escuela Bíblica. Aprendieron el orar el Padre Nuestro y los diez mandamientos. Esperamos que sigan y otros se vayan integrando a

las enseñanzas de la Biblia, y sus familias, pues la idea es que a través de los niños insertar también las familias del lugar.

*Last year 22 children received Bible School. They learned to pray the Our Father and the Ten Commandments. We hope that they will continue and others will be integrated into the teachings of the Bible, and their families, because the idea is that through the children also insert the families of the place.*



El amor de Jesús es atrayente, por eso, es muy confiado en su acción redentora. ¡Da gran alegría llevar a Cristo a los demás, especialmente a los más pobres!

*The love of Jesus is attractive, therefore, I am confident in his redeeming action. It gives great joy to bring Christ to others, especially the poorest!*

## **LXIV Convención Diocesana Episcopal Dominicana**

### **Convention LXIV of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic**

Por Miquea Saintivil

La LXIV (64) Convención Diocesana Anual de la Diócesis Episcopal Dominicana será celebrada el 11 y 12 de febrero de 2022 y la iglesia anfitriona será la iglesia Episcopal San Esteban, considerada la cuna del anglicanismo en la Republica Dominicana, ubicada al este de la isla, en San Pedro de Macorís. A pesar de la situación actual, se han tomado todas las precauciones y establecido una serie de protocolos para poder realizar la convención de forma presencial.



*The LXIV (64) Annual Diocesan Convention of the Dominican Episcopal Diocese will be held on February 11 and 12, 2022, and the host church will be the San Esteban Episcopal Church, considered the cradle of Anglicanism in the Dominican Republic, located in the east of the island, in San Pedro de Macoris. Despite the current situation, every precaution has been taken and a series of protocols have been established to enable the convention to be carried out in person.*

Esta sexagésimo cuarta convención diocesana es muy especial por la celebración de los cien años de fundación del Colegio Episcopal San Esteban y la conmemoración de la ordenación al obispado del Rvdmo. Telesforo Isaac, quien fue el primer obispo de origen dominicano, de la Diócesis Episcopal Dominicana.

*This sixty-fourth diocesan convention is very special for the celebration of the one hundred years of foundation of the San Esteban Episcopal School and the commemoration of the ordination to the bishopric of the Rt. Rev. Telesforo Isaac, who was the first bishop of Dominican origin of the Dominican Episcopal Diocese.*

Como parte de estas dos conmemoraciones se celebrará una Santa Eucaristía el viernes 11 de febrero a las 4 de la tarde en la iglesia San Esteban.

*As part of these two commemorations, a Holy Eucharist will be celebrated on Friday February 11<sup>th</sup> at 4 p.m., in the Church of San Esteban.*

La información sobre la convención está disponible en el sitio web diocesano *aquí* | Information about the convention is available on the diocesan website here: <https://iglepidom.org/convencion-lxiv>



## Un Día para celebrar | A Day to Celebrate

Por Tom McGowan

Nota del editor: este artículo es una adaptación de la publicación del blog de McGowan del 30 de enero de 2022. Para leer su blog sobre su trabajo con los colegios episcopales en la República Dominicana (en inglés), vaya aquí

*Editor's note: This article is adapted from McGowan's blog post on January 30, 2022. To read his blog about his work with the Episcopal colegios in the Dominican Republic (in English), go here: <https://mcgowandr.wordpress.com>*



Colegio Episcopal Santa Cruz, San Pedro de Macorís

He escrito muchas veces sobre el patriotismo que los maestros dominicanos transmiten a sus alumnos. Pride in La Patria ocupa un lugar especial en el plan de estudios desde pre-kínder hasta el último año. Se celebran fechas destacadas. Es un aspecto de la educación episcopal dominical que encuentro particularmente digno de mención.

*I've written many times about the patriotism that Dominican teachers convey to their students. Pride in La Patria takes a special place in curriculum from pre-kindergarten to*



*senior year. Notable dates get celebrated. It's an aspect of Dominican Episcopal education that I find particularly noteworthy.*

El pasado miércoles 26 de enero, el natalicio de Juan Pablo Duarte, considerado el padre de la patria, fue uno de esos días especiales de celebración. Muchos colegios crearon actividades en las que los niños se disfrazaban del legendario político y daban la bienvenida a los compañeros a la escuela; otros crearon exhibiciones en honor a las contribuciones de Duarte; tocaban bandas de música.



*This past Wednesday, January 26th, the birthday of Juan Pablo Duarte, considered the father of his country, was one of those special days for celebration. Many schools created activities in which children dressed as the legendary politician and welcomed classmates to school; others created displays honoring Duarte's contributions; marching bands played.*

*Colegio Episcopal Santa Cruz, San Pedro de Macorís*



*Colegio Episcopal La Transfiguración, Baní*

*Estas fotos, tomadas en varios colegios, cuentan la historia. | These photos, taken at several colegios, tell the story.*

## Graduación de Ministros Laicos | Graduation of Lay Ministers

Por Miquea Saintivil.



El pasado sábado 29 de febrero se celebró en la iglesia Episcopal San Esteban la 8va graduación de ministros laicos donde se licenciaron 32 nuevos ministros laicos y 5 ministros renovaros sus licencias. La ceremonia de entrega de licencias se realizó en medio de la celebración de una Santa Eucaristía presidida por nuestro obispo diocesano Rvdm. Moisés Quezada Mota.



Iglesia Episcopal  
San Esteban, San  
Pedro de Macorís



*Last Saturday, February 29, the 8th graduation of lay ministers was held at the San Esteban Episcopal Church, where 32 new lay ministers were licensed and 5 ministers renewed their licenses. The licensing ceremony was held in the middle of the celebration of a Holy Eucharist presided over by our Diocesan Bishop Moises Quezada Mota.*



*Lectoras laicas en el servicio de graduación. | A lay reader at the graduation service*



El programa de ministros laicos forma parte del Centro de Estudios Teológicos (CET), Seminario provincial y coordinado por el Rdo. P. Diego Sabogal, rector del seminario. Este programa sigue creciendo a nivel nacional y se tiene programada una ceremonia de renovación de licencias para el mes de marzo.

*The lay ministers program is part of the Center for Theological Studies (CET), provincial Seminary and coordinated by the Rev. Diego Sabogal, rector of the seminary. This program*

*continues to grow nationally and a license renewal ceremony is scheduled for March.*

**Una fotografía más... | One more photograph...**

La Rda. Pbra. Bileysi Díaz bautiza a un niño en Iglesia Episcopal San Gabriel, Consuelo.

The Rev. Bileysi Díaz baptises a child in San Gabriel, the Episcopal church in Consuelo.



Suscríbase para recibir noticias sobre la Iglesia Episcopal Dominicana en su bandeja de entrada

*Subscribe to receive news in your email inbox: <<https://iglepidom.org/noticias/>>*

*Editado por Miquea Santivil Luis | Edited by Miquea Santivil Luis*



**Iglesia Episcopal Dominicana**  
***The Episcopal Diocese of the Dominican Republic***

<https://iglepidom.org>

<https://facebook.com/iglepidom>

<https://instagram.com/iglepidom>

**Un boletín bilingüe sobre los ministerios de la Iglesia Episcopal Dominicana**  
***A bilingual newsletter about the ministries of the Episcopal Diocese of the Dominican Republic***

(809) 688-6016

(809) 686-7943

[info@iglepidom.org](mailto:info@iglepidom.org)

Para obtener información sobre los equipos de misión | *For information about mission teams:*

Miquea Santivil Luis

[missionteam@iglepidom.org](mailto:missionteam@iglepidom.org)